

2017

Soneto para los bilinguales

Adyn McCabe

California State University, Humboldt

Follow this and additional works at: <http://digitalcommons.humboldt.edu/toyon>



Part of the [Creative Writing Commons](#)

Recommended Citation

McCabe, Adyn (2017) "Soneto para los bilinguales," *Toyon Literary Magazine*: Vol. 63 : Iss. 1 , Article 12.

Available at: <http://digitalcommons.humboldt.edu/toyon/vol63/iss1/12>

This Poetry is brought to you for free and open access by the Journals at Digital Commons @ Humboldt State University. It has been accepted for inclusion in Toyon Literary Magazine by an authorized editor of Digital Commons @ Humboldt State University. For more information, please contact cyril.oberlander@humboldt.edu.

Soneto para los Bilinguals
by Adyn McCabe

No sé si me consider bilingual.
Los requisitos no están claros.
My tongue trips; a clumsy match of singles.
My mouth no tiene su propia barrio.

Mi español viene de la earth's corners.
No sound, excepto desordenado.
Voice unrouted, forever foreigner.
Un destino bien resignado.

Ya nadie es el mismo bilingüe.
Somos nuestro propio idioma.
Si un lenguaje has a thousand doorways.
We're infinite; el epic poema.

Mi voz es un antiguo percusión,
simplemente con un cambio de tone.